



**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière d'ouverture du
JEUDI 20 OCTOBRE 2005**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

Integraal verslag

**Plenaire openingsvergadering van
DONDERDAG 20 OKTOBER 2005**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	3	VERONTSCHULDIGD	3
INSTALLATION DE L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	3	INSTALLATIE VAN DE VERENIGDE VERGADERING	3
BUREAUX DES COMMISSIONS	4	BUREAUS VAN DE COMMISSIES	4
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	5	MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	5
- Délibérations budgétaires		- Begrotingsberaadslagingen	
PROJETS D'ORDONNANCE	5	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	5
- Dépôt		- Indiening	
MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	6	WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	6
- Commission de la Santé		- Commissie voor de Gezondheid	
- Commission des Affaires sociales		- Commissie voor de Sociale zaken	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	7	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	77
MOTION D'ORDRE	8	MOTIE VAN ORDE	8

QUESTION ORALE

8

- de Mme Viviane Teitelbaum

à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

concernant «le suivi des recommandations de l'Assemblée réunie à la suite du 9^e rapport sur l'état de la pauvreté».

MONDELINGE VRAAG

8

- van mevrouw Viviane Teitelbaum

aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

betreffende «de follow-up van de aanbevelingen van de Verenigde Vergadering na het 9^{de} verslag over de armoede».

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT**

VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER**

- La séance est ouverte à 10h08.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du jeudi 20 octobre 2005.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Martine Payfa, en mission à Budapest dans le cadre des commémorations de la révolution de 1956 ;
- M. Christos Doulkeridis, pour raisons de santé ;
- Mme Magda De Galan, pour raisons familiales ;
- Mme Amina Derbaki Sbaï, en mission à l'étranger pour le Parlement de la Communauté française ;
- Mme Michèle Hasquin-Nahum ;
- Mme Isabelle Emmery, pour raisons de santé.

**INSTALLATION DE L'ASSEMBLÉE
RÉUNIE**

M. le président.- L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune se réunit

- De vergadering wordt geopend om 10.08 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van donderdag 20 oktober 2005 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- De volgende personen laten zich verontschuldigen:

- mevrouw Martine Payfa, op zending in Boedapest in het kader van de herdenkingsplechtigheden van de revolutie van 1956 ;
- de heer Christos Doulkeridis, om gezondheidsredenen ;
- mevrouw Magda De Galan, om familiale redenen ;
- mevrouw Amina Derbaki Sbaï, op zending in het buitenland voor het Parlement van de Franse Gemeenschap ;
- mevrouw Michèle Hasquin-Nahum ;
- mevrouw Isabelle Emmery, om gezondheidsredenen.

**INSTALLATIE VAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

De voorzitter.- De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

aujourd'hui de plein droit conformément à l'article 71 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

En vertu du préambule au règlement, le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ont le même Bureau.

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est dès lors constituée. Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat, à la Chambre des Représentants, au parlement de la Communauté française, au Parlement flamand, au Parlement wallon, au Parlement de la Communauté germanophone, au Parlement francophone bruxellois et au "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie".

BUREAUX DES COMMISSIONS

M. le président.- Conformément à notre règlement, les commissions devraient se réunir afin de procéder à la nomination de leurs bureaux respectifs.

Si l'Assemblée est unanimement d'accord, nous pourrions simplifier la procédure et considérer comme réélus les membres des bureaux des commissions, à l'exception, bien entendu, des commissions où un changement a été annoncé à l'intérieur des groupes.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

vergadert vandaag overeenkomstig artikel 71 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen.

Krachtens het voorwoord van het reglement, hebben het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie hetzelfde Bureau.

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is voor wettig en voltallig verklaard. Daarvan zal kennis worden gegeven aan de Koning, aan de Senaat, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan het Vlaams Parlement, aan het Parlement van de Franse Gemeenschap, aan het Waals Parlement, aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, aan het 'Parlement francophone bruxellois' en aan de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

BUREAUS VAN DE COMMISSIES

De voorzitter.- Overeenkomstig ons reglement zouden de commissies moeten vergaderen om hun bureaus samen te stellen.

Indien de Verenigde Vergadering eenparig akkoord gaat zouden wij de procedure kunnen vereenvoudigen en beschouwen dat de mandaten van de leden van de bureaus van de verschillende commissies worden hernieuwd, met uitzondering, wel te verstaan, van de commissies waar een wijziging in overweging werd genomen.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

Délibérations budgétaires

M. le président.- Divers arrêtés ministériels et un arrêté du Collège réuni ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 15 juillet 2005, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (n° B-44/1 - 2004/2005).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

M. le président.- En date du 22 septembre 2005, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten en een besluit van het Verenigd College werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 15 juli 2005 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een geïntegreerd drugsbeleid (nr. B-44/1 - 2004/2005) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

– Verzonden naar de Verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

De voorzitter.- Op 22 september 2005 heeft het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een ontwerp van ordonnantie ingediend houdende instemming met volgende internationale akten:

- l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays membres (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Vénézuëla), d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003,

- l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003

(n° B-47/1 - 2004/2005).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

M. le président.- Par lettre du 29 septembre 2005, le groupe MR communique des modifications à la composition de la commission de la Santé et à la composition de la commission des Affaires sociales.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du Collège réuni que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir à l'Assemblée réunie dans

- de l'Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Andesgemeenschap en haar lidstaten (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela), anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003,

- de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republieken Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama, anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003 (nr. B-47/1-2004/2005).

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

De voorzitter.- Bij brief van 29 september 2005 deelt de MR-fractie wijzigingen in de samenstelling van de commissie voor de Gezondheid en van de commissie voor de Sociale zaken mee .

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van het Verenigd College eraan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te

un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le membre du Collège réuni concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque membre du Collège réuni n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Guy Vanhengel et M. Benoît Cerexhe : 5

M. Pascal Smet et Mme Evelyne Huytebroeck : 18

M. Pascal Smet et M. Benoît Cerexhe : 2

MOTION D'ORDRE

M. le président.- La parole est à M. Béghin.

M. Jan Béghin (en néerlandais).- *La remarque faite par Mme Byttebier lors de la séance d'hier du parlement - concernant l'absence de référence à la politique sociale et à la politique de santé dans la déclaration gouvernementale - devrait être ajoutée au compte rendu d'aujourd'hui.*

Le Bureau devrait étudier la possibilité de modifier le Règlement. Il y a déjà eu des propositions en ce sens. Il serait utile que le parlement puisse débattre de la politique sociale et de la politique de santé proposées par le gouvernement.

M. le président.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Nous allons introduire une proposition de modification du règlement que nous soumettrons à l'ensemble des groupes, qui sont tous demandeurs d'une déclaration du Collège Réuni en début d'année parlementaire.*

rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door het betrokken lid van het Verenigd College, bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per lid van het Verenigd College mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

De heer Guy Vanhengel en de heer Benoît Cerexhe: 5

De heer Pascal Smet en mevrouw Evelyne Huytebroeck: 18

De heer Pascal Smet en de heer Benoît Cerexhe: 2

MOTIE VAN ORDE

De voorzitter.- De heer Béghin heeft het woord.

De heer Jan Béghin.- Het zou goed zijn als de opmerking die mevrouw Byttebier gisteren tijdens de vergadering van het parlement maakte, ook vandaag werd toegevoegd aan het verslag. De regeringsverklaring rept met geen woord over de sociale politiek en het gezondheidsbeleid.

Ik sluit me aan bij mevrouw Byttebier, en dring erop aan dat het Bureau onderzoekt of het Reglement kan worden gewijzigd. Er zijn ooit voorstellen in die richting gedaan. Het zou nuttig zijn als het parlement kon debatteren over de sociale politiek en het gezondheidsbeleid die de regering voorstelt.

De voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Wij zullen een voorstel van reglementswijziging indienen dat we aan alle fracties zullen voorleggen. Ik denk dat alle fracties vragende partij zijn voor een verklaring van het Verenigd College aan het begin van het parlementaire jaar.

M. le président.- Le Bureau examinera la proposition.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Teitelbaum.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant «le suivi des recommandations de l'Assemblée réunie à la suite du 9^e rapport sur l'état de la pauvreté».

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- A la suite du neuvième rapport sur l'état de la pauvreté en Région de Bruxelles-Capitale établi par l'Observatoire de la santé et du social, les députés bruxellois ont formulé diverses recommandations contenues dans les documents de l'Assemblée réunie relatifs à la session ordinaire du 15 avril 2005 au Collège réuni, ainsi qu'au gouvernement bruxellois, en vue de définir les actions de lutte contre la pauvreté.

Dans ce contexte, le gouvernement ainsi que le

De voorzitter.- Het Bureau zal het voorstel onderzoeken.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Teitelbaum.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TEITELBAUM

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende «de follow-up van de aanbevelingen van de Verenigde Vergadering na het 9^{de} verslag over de armoede».

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- Na het 9^e verslag over de staat van de armoede in het Brussels Gewest, hebben de parlementsleden verschillende aanbevelingen gedaan aan de regering en aan het Verenigd College.

De parlementsleden hebben de regering en het Verenigd College gevraagd initiatieven te nemen op het vlak van de armoedebestrijding. Het Verenigd College kreeg de opdracht om zo snel mogelijk een nota in te dienen over welk gevolg het heeft gegeven aan de aanbevelingen van de

Collège étaient sollicités afin de réaliser différentes actions dans ce domaine. Le Collège était notamment chargé de déposer une note, dans les plus brefs délais, reprenant le suivi des recommandations de l'Assemblée réunie du 22 octobre 1998, du 28 novembre 2001 et du 21 janvier 2004.

De manière très constructive, je désirerais savoir si ces actions ont déjà été entreprises en vue de satisfaire ces recommandations. Si oui, que pouvez-vous nous en dire ? Si tel n'est pas le cas, quand envisagez-vous de débiter les travaux afin de répondre, dans les meilleurs délais possibles, auxdites recommandations ?

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni. - A la suite des recommandations formulées par l'Assemblée, Mme Huytebroeck et moi-même avons chargé l'Observatoire de la santé et du social de réaliser un relevé des recommandations parlementaires et de leur suivi. Nous devrions pouvoir disposer des résultats de ce travail dans le courant du mois de novembre. Nous ne manquerons pas de vous en informer. Nous attachons évidemment la plus grande importance à cette période d'évaluation et en particulier si, comme c'est le cas ici, elle porte sur une période plus longue qu'une législature et permet ainsi de suivre la continuité de la politique de lutte contre la pauvreté.

J'ajoute que, sur la base de cette évaluation, Mme Huytebroeck et moi-même allons soumettre au gouvernement et au Collège réuni une note et un plan et, si nous voulons nous atteler à la problématique de la lutte contre la pauvreté, il faut joindre des questions relevant des compétences régionales. C'est essentiel pour trouver des solutions.

M. le président. - La parole est à Mme Teitelbaum pour une réplique.

Mme Viviane Teitelbaum. - Je remercie le membre du Collège réuni pour sa réponse. Aux yeux du groupe MR, ce sujet est prioritaire. Durant de nombreux mois, lors des discussions, nous

Verenigde Vergadering van 22 oktober 1998, 28 november 2001 en 21 januari 2004.

Heeft het Verenigd College al actie ondernomen?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans). - *Als reactie op de aanbevelingen van de Verenigde Vergadering hebben minister Huytebroeck en ik het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn de opdracht gegeven een overzicht op te stellen van de parlementaire aanbevelingen en de follow-up ervan. Dat moet in november voltooid zijn. We brengen u daarvan uiteraard op de hoogte. Deze evaluatie is uiterst belangrijk omdat ze de tijdsperiode van een regeerperiode overstijgt en een goed beeld kan geven van de continuïteit van het beleid inzake armoedebestrijding.*

Ik zal met mevrouw Huytebroeck op basis van deze evaluatie aan de regering en het Verenigd College een nota en een plan bezorgen. Om inzake armoedebestrijding tot oplossingen te komen, moeten ook vragen gesteld worden die tot de gewestelijke bevoegdheden behoren.

De voorzitter. - Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans). - *Dit thema is een prioriteit voor de MR. Onze fractie dringt er al maanden op aan om discussies over de technische aspecten van dit dossier*

n'avons eu de cesse de dire qu'il fallait arrêter de parler d'aspects techniques sur la réalisation du dossier, mais plutôt évoquer des actions concrètes.

-L'incident est clos.

- La séance est levée à 10h17.

achterwege te laten en over te gaan tot concrete initiatieven.

- Het incident is gesloten

- De vergadering wordt gesloten om 10.17 uur.

ANNEXES**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 11 juillet 2005, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté du Collège réuni fixant la répartition pour l'année 2005 du crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand (division 03).
- Par lettre du 13 septembre 2005, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2005 par transfert de crédits non-dissociés entre allocations de base du programme 1 de la division 03.
- Par lettre du 28 septembre 2005, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2005 par transfert de crédits non dissociés entre allocations de base du programme 4 de la division 03.

BIJLAGEN**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 11 juli 2005, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het besluit van het Verenigd College tot verdeling van het voor het jaar 2005 ingeschreven provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector (afdeling 03).
- Bij brief van 13 september 2005, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2005 door overdracht van niet-gesplitste kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.
- Bij brief van 28 september 2005, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2005 door overdracht van niet-gesplitste kredieten tussen de basisallocaties van programma 4 van afdeling 03.

**MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION
DES COMMISSIONS**

Par lettre du 29 septembre 2005, le groupe MR communique les modifications suivantes :

Commission de la Santé

- La désignation de M. Michel Colson comme membre effectif de la Commission de la Santé, en remplacement de M. Bernard Clerfayt.

Commission des Affaires sociales

- La désignation de M. Michel Colson comme membre effectif de la Commission des Affaires Sociales, en remplacement de M. François Roelants du Vivier.

**WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING
VAN DE COMMISSIES**

Bij brief van 29 september 2005, deelt de MR-fractie de volgende wijzigingen mee :

Commissie voor de Gezondheid

- De aanwijzing van de heer Michel Colson als vast lid van de Commissie voor de Gezondheid, ter vervanging van de heer Bernard Clerfayt.

Commissie voor de Sociale zaken

- De aanwijzing van de heer Michel Colson als vast lid van de Commissie voor de Sociale Zaken, ter vervanging van de heer François Roelants du Vivier.

PRÉSENCES EN COMMISSION**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commission de la santé****Commissie voor de gezondheid**

7 juillet 2005

7 juli 2005

*Présents**Aanwezig*

Membres effectifs

Vaste leden

M. Mahfoudh Romdhani, Mme Fatiha Saïdi.
M. Jean-Luc Vanraes.
Mme Brigitte De Pauw.

De heer Mahfoudh Romdhani, mevr. Fatiha Saïdi.
De heer Jean-Luc Vanraes.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Autres membres

Andere leden

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin.

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin.

*Excusés**Verontschuldigd*

MM. Frederic Erens, Rachid Madrane.

De heren Frederic Erens, Rachid Madrane.

*Absents**Afwezig*

Mme Magda De Galan, M. Bea Diallo, Mme
Françoise Bertieaux, MM. Bernard Clerfayt,
Vincent De Wolf, Mme Martine Payfa, MM.
André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Paul
Galand, Dominiek Lootens-Stael.

Mevr. Magda De Galan, de heer Bea Diallo, mevr.
Françoise Bertieaux, de heren Bernard Clerfayt,
Vincent De Wolf, mevr. Martine Payfa, de heren
André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Paul
Galand, Dominiek Lootens-Stael.

Commission des affaires sociales

13 juillet 2005

Présents

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Anne-Sylvie Mouzon, Carine Vyghen.
Mmes Souad Razzouk, Viviane Teitelbaum.
Mme Fatima Moussaoui.
M. Frederic Erens.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jan Béghin.

Membre suppléant

M. Josy Dubié.

Autres membres

M. Erland Pison, Mme Françoise Schepmans, M. Jacques Simonet.

Excusé

M. Willem Draps.

Absents

Mme Véronique Jamouille, MM. François Roelants du Vivier, Denis Grimberghs, Mme Dominique Braeckman.

Commissie voor de sociale zaken

13 juli 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Carine Vyghen.
Mevr. Souad Razzouk, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Fatima Moussaoui.
De heer Frederic Erens.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervanger

De heer Josy Dubié.

Andere leden

De heer Erland Pison, mevr. Françoise Schepmans, de heer Jacques Simonet.

Verontschuldigd

De heer Willem Draps.

Afwezig

Mevr. Véronique Jamouille, de heren François Roelants du Vivier, Denis Grimberghs, mevr. Dominique Braeckman